

**Viernes
22
de julio**

**Cuarto de Primaria
Lengua Materna
(clase bilingüe)**

Datos biográficos

Aprendizaje esperado: conoce datos biográficos de un autor indígena de la literatura infantil o juvenil.

Énfasis: conoce datos biográficos del autor de su preferencia y de su obra literaria para exponerla.

¿Qué vamos a aprender?

Conocerás sobre los datos biográficos de uno de los autores literarios y de su obra.

¿Qué hacemos?

Saludos niñas y niños, yo soy Sebastián Hernández Ruíz.

Ich'a spatil awotanik bik'tal ach'ix kermetik, te jbilile ha' jXap Tsak Ruiz.

Vivo en el municipio de San Cristóbal de las Casas, en el estado de Chiapas, hablo la lengua Tseltal y estoy muy contento de saludarles.

Hachemoltael ta slum sk'inal bahch'ajan te kuentainbil ta municipio yu'un chi'ilum Chiapas. Ya xk'opojon ta bats'il k'op tselal, axan k'ax buhtsan kinal ya ka'iy yu'un te li' yak jpatbebelex awo'tanike.

Somos cerca de medio millón de hablantes de la lengua tseltal nosotros llamamos a nuestra lengua bats'íl k'op, que significa palabra verdadera. Y nos autonombramos bats'íl winik hombres verdaderos. Como te darás cuenta nosotros al igual que otros hablantes de lenguas mayas recuperamos de nuestros ancestros comunes esta forma para autonombrarnos.

La lengua tseltal está conformada por un grupo de variantes lingüísticas como sucede en otras agrupaciones lingüísticas en México. El tseltal pertenece a la familia lingüística maya y las variantes lingüísticas más importantes se identifican por nuestra ubicación al interior del estado de Chiapas, así se dice que hay un tseltal del occidente, un tseltal del norte, un tseltal del oriente y otro tseltal de sur.

Es una lengua hablada principalmente en Los Altos de Chiapas, después del español, es la segunda lengua más hablada en el estado.

Smelelilnix-a:

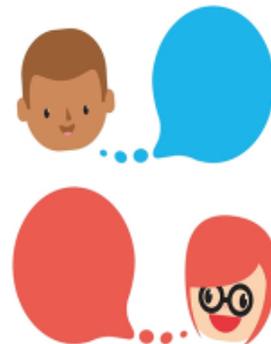
Ya kalbayex awaiyik ha' te bats'íl k'op tselale ay cha'oxchahp te k'opetik te banti ya sjel bah ta halel axan a'nix te bats'íl k'op tseltal te sk'op te namey jts'umbaltik mayaetike, ha' ini bats'íl k'op ha' ya xk'opojik-a te mach'atik nahinemik tey ta slum sk'inat te jo'bel sok ta yantikxan municipio yu'un te Chiapas. Jichnix-euk te bats'íl k'op tselale ha' schebal k'opil te bayel ya xk'opoj-a te swinkilel de slum sk'inat te Chiapas jte'b maba pajal sok te kaxlan k'ope.

El alfabeto tseltal se compone de 26 grafías.

a, b, ch, ch', e, h, i, j, k, k', l, m, n, o, p, p', r, s, t, t', ts, ts', u, w, x, y, ('). En algunas ocasiones se incluye la letra h, sobre todo para la variante de Bachajón.

Te tsibalil bats'íl k'op tseltal ay huke'b scha'winik ta p'ij sts'ibalil, hich te binut'il li' ya kiltik:

a, b, ch, ch', e, h, i, j, k, k', l, m, n, o, p, p', r, s, t, t', ts, ts', u, w, x, y, (').

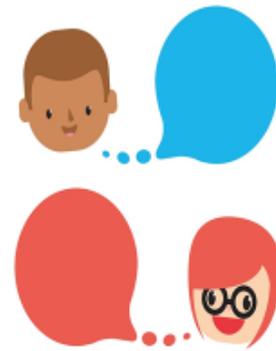


**Li' ta ini tsibalil sok tey ta jlumal ya
jyukinteskotik ta ts'ibajel te ache. (h) axan
ha'nax tey ta bachajon ya yich tukintesel.**

Eal ts'ib.

Smohlol esal ts'ihb.

cha'chap'ij tsibalil.



Eal ts'ib	A,e,i,o,u
Smohlol esal ts'ihb	b,h,j,k,l,m,n,p,r,s,t,w,x,y,'
cha'chap'ij tsibalil	ch,ch'k',p',k',ts,ts'

Eal ts'ib.	A,e,i,o,u
Smohlol esal ts'ihb.	b,h,j,k,l,m,n,p,r,s,t,w,x,y,'
cha'chap'ij tsibalil.	ch, ch'k', p', k',ts, ts'

El tselal tiene una estructura gramatical distinta al español. ¿Cómo funciona una lengua ergativa como el tselal?

Es un poco complejo describir las características de una lengua ergativa, pero te menciono un ejemplo de esta estructura que se da a partir de prefijos y sufijos de persona, que se unen a raíces verbales o sustantivas. La forma más simple para estructurar una frase es la siguiente: Verbo + complemento + sujeto.

En español la mayoría de las oraciones se estructuran de la siguiente manera: Sujeto + verbo + complemento.

El uso de la glotal es un aspecto importante, puesto que produce significados distintos.

La glotalización produce significados distintos.

Veamos los siguientes ejemplos:

uts'inel: dañar, perjudicar

utsinel: acariciar, palpar.

**Hichnix-a axan ya kalbeyex awaiyik ha' te uk' bayel
sk'oplal tey ta yutil te tsibabil k'ope, axan ha' ya
ya'be sjel sbah soplal te k'opetike hich te binutil ini.**

ch'ay: se perdió

Chay: pescado

Chuch: ardilla

chu'ch: rana



Hoy vamos a conversar sobre los datos biográficos de uno de los autores literarios de mi preferencia y de su obra.

Yo'tik ya kalbeyex awaiyik te skuxlejal jtuhl jtsibajel ta bats'il k'op tseltal ta jlumal te ya jmulan te bintik ya st'ihbay ta snichimal, k'op, cholbil k'op lok'ombail k'opetik sok yantikxan.

Comenzaremos diciendo que:

Una biografía es un texto que narra la vida de una persona que puede ser o no famosa.

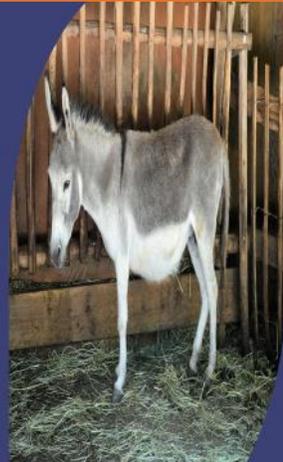
Ha' te biografia ta halele ha' jun scholbeyel stalel skuxlejal jtuh ants o winik te ay sts'ibayej hunetik ta bats'il k'op.



Algunas de sus características son:

Hich binut'il:

- ✓ Narra sucesos verdaderos.
- ✓ Ya yalbey sk'oplal te bintik k'oem ta pasel.



✓ Tiene una narración cronológica (infancia, juventud, fallecimiento, si fuera el caso).

- ✓ Ya yak' ta na'el bintik ut'il k'axem skuxlejal



- ✓ Se escribe en tercera persona.
- ✓ Sok tsibaybil ta yoxtuhlun smach'ail-a

- ✓ Puede incluir imágenes
 - ✓ Ya xu' ya awak' ta ilel lok'ombail.



Observa un ejemplo a través de un vídeo, términalo en el minuto 1:15

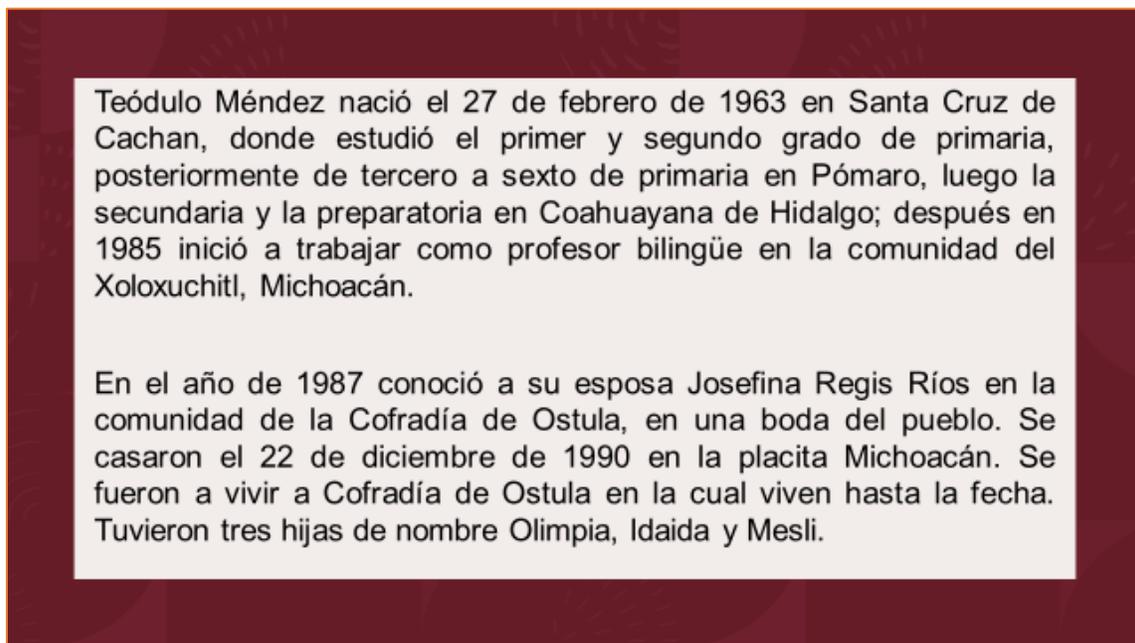
1. Acuérdate de Lewis Carroll.

https://www.youtube.com/watch?v=Ewk6bc3JBTU&ab_channel=OnceNi%C3%B1asyNi%C3%Blos

Es muy interesante conocer la biografía de Lewis Carroll, un magnífico representante de la literatura infantil y juvenil.

Ahora conocerás la biografía de un maestro que estuvo en una sesión pasada de Aprende en Casa, el maestro Teódulo Méndez. Sólo vas a recuperar el principio de su biografía para observar lo que se ha comentado.

La biografía dice así:



Es un buen ejemplo de parte de la biografía de una persona.

K'ax lek te binut'il ya awak' ta na'el te skuxlejal te jtuhl jtsibajel winike.

Existe otra forma para conocer sobre la vida de una persona se trata del autorretrato literario. ¿Te gustaría ver un ejemplo? Observa el siguiente video de Vitamina Sé, inícialo en el minuto 0:13 y términalo en el minuto 01:18

2. Vitamina Sé: Especial en tu día. Te invito a hacer tu autorretrato literario.

https://www.youtube.com/watch?v=6paSxYjxxVU&ab_channel=AlasyRa%C3%ADcesCultura

Ahora leerás una breve biografía de un autor indígena de la literatura.

Hoy les platicaré la biografía de un escritor de la lengua tseltal.

Yo'tik ya jcholbeyex awaiyik te skuxlejal te jtuh jts'ibajel bats'il kop ta tseltal.

STALEL KUXLEJALIL

(Trayectoria de vida. Lo que ha hecho una persona)

Te jXap Tsak Ruiz, hul ta k'inal ta che'b yu'un Enero ta ya'bilal 1978, ta jun lum k'inal te sbihilinej Guadalupe paxila yu'un te municipio yu'un chiilun ta slum sk'inal Chiapas, ha' te sme' state ha, jtatik Jul Tsak Komes soy jnantik Pax Ruiz Komez, ta wake'b ya'bilal-a och ta nop hun tey ta slumal, ta buhluche'b ya'bilal laj yu'un te sbah kajal nopel hun, axan lo'k'axel ya yan lum ta nopel te scha'kajal nohptesel ta hun, ya chanlajune'b ya'biul-a tsayak te snohune, patil och ta nopel te yoxcajal nop hun ta ukutsin.

Ta waxaklajune'b ya'bilal, och ta a'tel ta jnohpteswanej ta hun yu'un alaletik, ayan ta, chane'b scha'winik ya'bilal-a la tah yihnam sok la staik cha'tuhl yasnichanik, ta yak'bilal 2003, la stah ya'tel ta jnohpteswanej ta hun yu'un te jnophunetik te mach'atik ya xkopojik ta bts'il k'op tseltal ta slum sk'inal te namey jk'opojeltik.

Ha'i' ini winik ya smulan stsibayel k'opetik ts bats'il k'op hich te binut'il te cholbil k'op, nichimal k'op sok te yantikxan. Axan ya jmulan te bin ya spas yu'un te k'ax bayel ya smulan te tsibajele sok spasil te bintik ya stsibaye yu'unix hich ta pasel-a sok ta ilel-a. ha' yu'un ya kak' ta ilel junuk te bin stsibayeje:



Sk'u stsek jlumal

Xlup'lon te ha ch'ahlel
pajalat sok te t'ujbil nichimetik
ta sakubel k'inal.

Bayukto ya x-ilotat na'bil-aba
Banti talemata yu'un te at'ujbilale.

Biografía

Sebastián Hernández Ruiz, nació en 2 de enero de 1978 en el poblado de Guadalupe Paxila del municipio de Chilón del estado de Chiapas. A los 6 años de edad ingresó a la escuela de su pueblo natal, a los 11 años de edad salió a la ciudad de Ocosingo, Chiapas, para estudiar la secundaria y la preparatoria, concluyó a los 16 años de edad. En 1997 se casó y tuvo 2 hijos varones y se quedaron a vivir con su familia en la misma ciudad. En 1998 prestó su servicio en un programa educativo indígena.

En el 2003, termino la licenciatura y ahora es docente en educación indígena de la lengua Tseltal de su estado, al paso de los años la dirección de educación indígena lo invitó a participar en la creación de textos literarios para trabajar en una estrategia para la enseñanza. Dentro de sus textos escritos, podemos mencionar “árbol de la ceiba” y “traje regional” entre otros.

Ahora lee uno de esos escritos literarios:



Traje regional de mi pueblo.

Radiante es tu belleza,
cual flor de una fresca mañana,
Eres cual luz del sol que no opaca su
belleza donde quiera que estés.

Qué bonito poema, es un poema breve donde, como se ha visto en otras sesiones cada palabra cuenta ya que para expresar lo que uno siente y quiere debe encontrar las palabras precisas.

Para cerrar la clase, algo que debes de tener en cuenta a la hora de redactar la biografía es:

Ha' te bin ya sk'an ya yich' ich'el ta muy k'alal ya jts'ibaytik te skuxlejal te jts'ibajele ha':

Narra sucesos verdaderos.

Ya yalbey sk'oplal te bintik k'oem ta pasel.

Tiene una narración cronológica (infancia, juventud, fallecimiento, si fuera el caso).

Ya yak' ta na'el bintik ut'il k'axem skuxlejal.

Se escribe en tercera persona.

Sok tsibaybil ta yoxtuhlun smach'ail-a

Puede incluir imágenes.

Ya xu' ya awak' ta ilel lok'ombail.

Para finalizar con el tema observar el siguiente video. Inícialo en el minuto 0:46 y términalo en el minuto 5:05

3. Tzeltales. Tzeltales de Chiapas.

https://www.youtube.com/watch?v=Y1FmncR6aTU&t=10s&ab_channel=C%C3%B3diceAztlan

Fue un gusto estar con ustedes.

K'ax buhts'an k'inal ya kaiy yu'un te la jokinexe.

Nos vemos en una siguiente clase.

Ya kil jbahtik ya yan sk'ahk'alel nop hun.

Hasta la próxima.

Yanto welta.

¡Buen trabajo!

Gracias por tu esfuerzo.

Para saber más:

Lecturas



Español
Cuarto grado

<https://libros.conaliteg.gob.mx/20/P4ESA.htm>